



亞特蘭大改革宗浸信會

Atlanta Reformed Baptist Church

2025年12月14日 主日崇拜

序乐；请就坐，手机关机，默祷预备

宣召 Call to Worship （启Rev5:11-12）

领：₁₁又看见且听见，宝座与活物并长老的周围有许多天使的声音；他们的数目有千千万万，

₁₁Then I looked, and I heard around the throne and the living creatures and the elders the voice of many angels, numbering myriads of myriads and thousands of thousands,

请起立 Please stand

宣召 Call to Worship （启Rev5:11-12）

领：¹²大声说：曾被杀的羔羊是配得权柄、丰富、智慧、能力、尊贵、荣耀、颂赞的。

¹²saying with a loud voice, “Worthy is the Lamb who was slain, to receive power and wealth and wisdom and might and honor and glory and blessing!”

请起立 Please stand

荣耀颂 Gloria Patri

但愿荣耀，
归于父，子，圣灵，
父，子，圣灵，
起初这样 现在这样，
以后也这样，
永无穷尽，
阿们，阿们！

Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.
Amen, amen.

仰望祷告

WORSHIP PRAYER

上行诗歌 Song of Ascents

天使报佳音

**Angels From the Realms of
Glory**

十诫 The Decalogue (出Ex. 20:3-17)

领：除了我以外，不可有别的神 (v3)

众：不可为自己雕刻偶像，也不可敬拜或
事奉它们。 (vv4-6)

领：不可妄称耶和华你神的名。 (v7)

众：当記念安息日，守为圣日。 (vv8-11)

众坐 Be Seated

十诫 COMMANDMENT (出Ex. 20:3-17)

领：当孝敬父母，使你在耶和华你神所赐的地上得以长久。 (v12)

众：不可杀人。不可奸淫。不可偷盗。 (vv13-15)

领：不可作假见证陷害人。 (v16)

众：不可贪恋人的房屋、妻子、仆婢、牛驴，并一切属他的。 (v17)

认罪/恳求施恩

**CONFESSION OF SIN AND
SUPPLICATION FOR GRACE**

确据Assurance（罗Rom. 5:1-2）

众：1 我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神相和。

All : 1 Therefore, since we have been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ.

确据Assurance（罗Rom. 5:1-2）

众：2 我们又藉着祂，因信得进入现在所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望神的荣耀。

All : 2 Through him we have also obtained access by faith into this grace in which we stand, and we rejoice in hope of the glory of God.

诗歌颂赞Hymn

普世欢腾

Joy To The World

诗歌颂赞 Hymn

夜半歌声

**It Came Upon The Midnight
Clear**

认信宣告Confession：LBCF1689. 26. 13-14

13. 教会成员若是受到其他成员的冒犯，在向那得罪他们之人尽了所当尽的本分之后，不可因此而扰乱教会的秩序，或不参加教会聚会或任何命礼的施行。相反，当等候基督藉着教会进一步处理。

13. No church members, upon any offence taken by them, having performed their duty required of them towards the person they are offended at, ought to disturb any church-order, or absent themselves from the assemblies of the church, or administration of any ordinances, upon the account of such offence at any of their fellow members, but to wait upon Christ, in the further proceeding of the church.

认信宣告Confession：1689. 26. 13-14

14. 每个地方教会及其所有成员，都有责任为各地基督教会的福益和兴旺常常祷告，并各按其时（每个人都要按自己的情形和职业，以自己的恩赐和美德履行）促进其福益的兴旺。同样，各个照着神的护理所建立的教会，都就趁着机会和有利条件，相互之间进行交通，以促进平安，增进爱心，彼此造就。

14. As each church, and all the members of it, are bound to pray continually for the good and prosperity of all the churches of Christ, in all places, and upon all occasions to further every one within the bounds of their places and callings, in the exercise of their gifts and graces, so the churches, when planted by the providence of God, so as they may enjoy opportunity and advantage for it, ought to hold communion among themselves, for their peace, increase of love, and mutual edification.

牧 禱

Pastoral Prayer

海德堡要理问答52问 （黑色： 启， 红色： 应）

问52： 基督“将来要从那里降临， 审判活人死人”， 这带给你什么安慰？

Q52:How does Christ's return “to judge the living and the dead” comfort you?

答： 这使我在各种的忧伤逼迫中， 仍能昂首仰望主； 基督曾经献上自己， 为我接受神的审判， 除去我一切的咒诅，

A:In all distress and persecution, with uplifted head, I confidently await the very judge who has already offered himself to the judgment of God in my place and removed the whole curse from me.

海德堡要理问答52问 （黑色： 启， 红色： 应）

并且还要从天降临，作至高的审判者；祂要将祂与我的一切仇敌都丢到永远的刑罚中，却要将我与一切选民都带到祂那里，一同进到天上的福乐和荣耀里。

Christ will cast all his enemies and mine into everlasting condemnation, but will take me and all his chosen ones to himself into the joy and glory of heaven.

真光中的回应

Responses to the True Light

约Jn1:6-13

经文Text： 约John1:6-13

6有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。7这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。8他不是那光，乃是要为光作见证。9那光是真光，照亮一切生在世上的人。

6There was a man sent from God, whose name was John. 7He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him. 8He was not the light, but came to bear witness about the light. 9The true light, which gives light to everyone, was coming into the world.

经文Text： 约John1:6-13

10 祂在世界，世界也是藉着祂造的，世界却不认识祂。 11 祂到自己的地方来，自己的人倒不接待祂。 12 凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就赐他们权柄作神的儿女。 13 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

10 He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him. 11 He came to his own, and his own people did not receive him. 12 But to all who did receive him, who believed in his name, he gave the right to become children of God, 13 who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

真光中的回应

Responses to the True Light

约John 1:6-13

- I. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)
- II. 对真光的拒绝 Rejection to the True Light (1:9–11)
- III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

1. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

⁶有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。⁷这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。⁸他不是那光，乃是要为光作见证。

⁶There was a man sent from God, whose name was John. ⁷He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him. ⁸He was not the light, but came to bear witness about the light.

“见证[μαρτυρία]: 为已经发生的真实事实作公开、负责、要付代价的陈述。见证与“殉道”同根（μάρτυς）。Witness [μαρτυρία]: a public, accountable, and costly statement about real events that have already taken place. “Witness” shares the same root as “martyr” (μάρτυς).

1. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

6 有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。

6 There was a man sent from God, whose name was John.

有人声喊着说：“在旷野预备耶和华的路，在沙漠地修平我们神的道。”（赛40:3）

A voice cries: “In the wilderness prepare the way of the Lord; make straight in the desert a highway for our God.” (Isa. 40:3)

“看哪，耶和华大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。”（玛4:5）

“Behold, I will send you Elijah the prophet before the great and awesome day of the Lord comes.” (Mal. 4:5)

1. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

6 有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。

6 There was a man sent from God, whose name was John.

“约翰[Ἰωάννης]”这一名字是来自希伯来语，意为“耶和华施恩”。

“John [Ἰωάννης]” is a name of Hebrew origin [יְהוָה נָחַם], meaning “Yahweh has shown grace.”

I. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

⁷这人来，为要作见证，就是为光作见证，…⁸他不是那光，乃是要为光作见证。

⁷He came as a witness, to bear witness about the light, ... ⁸He was not the light, but came to bear witness about the light.

²⁰他就明说，并不隐瞒，明说：“我不是基督。”²¹他们又问他说：“这样，你是谁呢？是以利亚吗？”他说：“我不是。”“是那先知吗？”他回答说：“不是。” (1:20-21)

²⁰He confessed, and did not deny, but confessed, “I am not the Christ.”
²¹And they asked him, “What then? Are you Elijah?” He said, “I am not.”
“Are you the Prophet?” And he answered, “No.” (1:20-21)

1. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

⁷这人来，为要作见证，就是为光作见证，…⁸他不是那光，乃是要为光作见证。

⁷He came as a witness, to bear witness about the light, ... ⁸He was not the light, but came to bear witness about the light.

“看哪，神的羔羊，除去（或作“背负”）世人罪孽的！”（1:29）

“Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!”(1:29)

“祂必兴旺，我必衰微。”（3:30）

“He must increase, but I must decrease.”(3:30)

1. 对真光的见证 Witness to the True Light (1:6–8)

7 这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。

7 He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him.

“约翰是点着的明灯[λύχνος]” (5:35)

“He was a burning and shining lamp[λύχνος]” (5:35)

见证的目的：不是赢辩论，而是“引人归信”。

The purpose of witness: not to win arguments, but to lead people to faith.

11. 对真光的拒绝 Rejection to the True Light (1:9–11)

9那光是真光，照亮一切生在世上的人。10祂在世界，世界也是藉着祂造的，世界却不认识祂。11祂到自己的地方来，自己的人倒不接待祂。

9 The true light, which gives light to everyone, was coming into the world. 10 He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him. 11 He came to his own, and his own people did not receive him.

真[true ἀληθινός]: 真实的 (real, not false), 真正的(genuine, not counterfeit), 终极的(ultimate/consummate, not merely symbolic or shadowy)

11. 对真光的拒绝 Rejection to the True Light (1:9–11)

⁹…世上的人。¹⁰祂在世界，世界也是藉着祂造的，世界却不认识祂。⁹ ...the world. ¹⁰He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him.

世界[word κόσμος]: 受造界/宇宙 (the created order/the universe, 1:10), 世人/人类整体 (humanity as a whole, 3:16), 敌对神的世界体系 (the world-system in rebellion against God, 7:7), 选民(the whole elect, 约壹1Jn. 2:2), etc.

11. 对真光的拒绝 Rejection to the True Light (1:9–11)

为什么“照亮一切生在世上的”人却“世界却不认识祂”？

Why does the One who “gives light to everyone” still remain “the world did not know him”?

1. 属灵的死 Spiritual Death

属血气的人不领会神圣灵的事。The natural person does not accept the things of the Spirit of God. (林前 1 Cor 2:14)

2. 道德黑暗 Moral Darkness

世人因自己的行为是恶的，不爱光，倒爱黑暗。People loved the darkness rather than the light because their works were evil. (3:19)

11. 对真光的拒绝 Rejection to the True Light (1:9–11)

11 祂到自己的地方来，自己的人倒不接待祂。

11 He came to his own, and his own people did not receive him.

4 他们是以色列人；那儿子的名分、荣耀、诸约、律法、礼仪、应许都是他们的。5 列祖就是他们的祖宗；按肉体说，基督也是从他们出来的。
(罗9:4-5)

4 They are Israelites, and to them belong the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the worship, and the promises. 5 To them belong the patriarchs, and from their race, according to the flesh, is the Christ, (Rom 9:4-5)

III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

¹²凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就赐他们权柄作神的儿女。

¹²But to all who did receive him, who believed in his name, he gave the right to become children of God,

世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。 For all have sinned and fall short of the glory of God (罗Rom. 3:23)

圣经将全人类分成两类：信而接待基督和拒绝基督。

The Scripture divides all humanity into two groups: those who believe and receive Christ, and those who reject Him.

III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

什么是信耶稣？ What does “believing in Jesus” mean?

1. 信祂是谁？ Believe in who He is?
2. 信祂所作：基督的三重职分（先知、祭司、君王） Believe what He has done: Christ’s threefold office. (Prophet, Priest, and King)
 - 1) 先知Prophet：圣经的无谬无误The Inerrancy of Scripture
 - 2) 祭司Priest：属天大祭司 Our heavenly High Priest
 - 3) 君王King：顺服祂 Our heavenly High Priest

²⁷我的羊听我的声音，我也认识他们，他们也跟着我。²⁸我又赐给他们永生；他们永不灭亡。²⁷My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me.²⁸I give them eternal life, and they will never perish. (10:27-28)

III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

12…他就赐他们权柄[ἐξουσία]作神的儿女。 **12**...he gave the right to become children of God,

15…所受的，乃是儿子的心，因此我们呼叫：“阿爸！父！” **16**圣灵与我们的灵同证我们是神的儿女； **17**既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣，和基督同作后嗣。如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。（罗8:15-17）

15...you have received the Spirit of adoption as sons, by whom we cry, “Abba! Father!” **16**The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God, **17**and if children, then heirs—heirs of God and fellow heirs with Christ, provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him. (Rom. 8:15-17)

III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

12...他就赐他们权柄[ἐξουσία]作神的儿女。 12...he gave the right to become children of God,

13. 教会成员若是受到其他成员的冒犯，在向那得罪他们之人尽了所当尽的本分之后，不可因此而扰乱教会的秩序，或不参加教会聚会或任何命礼的施行。相反，当等候基督藉着教会进一步处理。

13. No church members, upon any offence taken by them, having performed their duty required of them towards the person they are offended at, ought to disturb any church-order, or absent themselves from the assemblies of the church, or administration of any ordinances, upon the account of such offence at any of their fellow members, but to wait upon Christ, in the further proceeding of the church. (1689.26.13)

III. 对真光的接纳 Reception to the True Light (1:12–13)

13 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

13 who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

你们蒙了重生，不是由于能坏的种子，乃是由于不能坏的种子，是藉着神活泼常存的道。 since you have been born again, not of perishable seed but of imperishable, through the living and abiding word of God. (彼前 1Pt. 1:23)

…与神的性情有份。 ...you may become partakers of the divine nature. (彼后 2 Pt. 1:4)

回应诗歌

圣诞佳音

The First Noel

主祷文 The Lord's Prayer

我们在天上的父，愿人都尊祢的名为圣，
愿祢的国降临，愿祢的旨意行在地上，
如同行在天上。

我们日用的饮食，今日赐给我们。

免我们的债，如同我们免了人的债。

不要让我们陷入试探，救我们脱离那恶者。

因为国度、权柄、荣耀，全是祢的，
直到永远。阿们！

三一颂 Doxology

赞美真神万福之源，	Praise God, from Whom all
	blessings flow;
世上万民都当颂扬，	Praise Him, all creatures here
	below;
天使天军赞美主名，	Praise Him above, ye Heavenly
	Host;
赞美圣父圣子圣灵，	Praise Father, Son, and Holy
阿们！	Spirit. Amen.



祝祷Benediction

愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣
灵的感动常与你们众人同在！

The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

（林后2 Cor. 13:14）



亞特蘭大改革宗浸信會

Atlanta Reformed Baptist Church

主日崇拜

主后2025年12月14日